

â tî fõŋ à ôè^ î l > ñfi' f´

î ...-ê : ùùõK 01-05-1995

Üè° < 1ø° <

Dr. V.C. ° ö% -î êfi

î ...-êJ™ i -i aðð P¼, ° < à ôè^ î l > ñfi' f´ ðÿPŠ ðôõ-èšðtî è¼^ŋèè
 aõOJìš ðt¼, A; øù; aõOJìšðt´ õ¼A; øù î l öPè~èæ, â¿ ^î f÷~èæ,
 ð^FK-è Ý CKò~èæ, ÚóCò™ î -ôõ~èæ àùš ðò HKMù~ PFT™ â¿ ^ŋ õ®Mò,
 ÚP, -èèæ Í ô° < ðf° aèf± ´æ÷ù~. Pŋð-ó â¿ î šðtî -õ, Åðšðtî -õ ðÿP
 Ý (Eõî Ý° ° ; , à ôè^ î l > Ý (E¾ GÁõù< (International Association for Tamil
 Research) ÚšõŠªðf¿ ŋ à ôè Ü÷M™ P< ñfi' ´è-÷ ìî ^ŋôî ; «î f, è^ -î
 â± µ õŋ ° -øèf° < . ° ; Â -óòèè, à ôè Ü÷M™ Ü™ôŋ HóE%Fò Ü÷M™
 i -i aðA< Ý (E ñfi' f´èæ ìî ^î šð´< ° -øðÿP, ¾, èñfè, ÅÁõŋ «î -õ â; Á
 è¼ŋA«ø; . ðò¼, ° Pŋ aî K%î -î ^ F¼< ð, aèf™ôî fè P¼, ° < . Üõ~èæ
 aðfÁ^î ¼æè.

- I.A.T.R. æ Ý (E¾ GÁõù< , Pŋ«ðf; ø Ý (E¾ GÁõùfèæ à ôè Ü÷M™,
 añEN^ŋ-ø ñt´ l ; P, ÜPMò™ aî EN™, tð< , é° í fò< «ðf; ø
 â± í Ýø ŋ-øèO™ P¼, A; øù.
- â¼ Cò ŋ-øèO™ ° PŠHtî Cò í f´ èO½< ðò ŋ-øèO™ að¼< ðfòfù
 í f´ èO½< ÜPè~èæ Ý (E¾ aèEA; øù~.
- HóE%Fò ñfi' f´èæ [Regional conference] à ôè ñfi' f´èæ [World
 conferences] â; ð-õ, è< ð%î šðtî ŋ-øèO™ Ü(Éõf÷~èæ è± ì
 à ± -ñè-÷ ñÿø Ý (Eõf÷~èæ, ÜPè~èæ ° ; ð-ì, è¾< ,
 Üõ~è«÷f´ MõfF, è¾< . Úî ; Ü®šð-ì J™ Cò ° ®¾è-÷, èfí ¾<
 ðò; ð´ A; øù. P%î Mõfî fèO; Í ô< «ñ½< , Ý ð«õ± ´õù ðÿP»<
 èÿÁ^ aî O¾ Hø, Aøŋ. P-õð-ù^ŋ< , è< ð%î šðtî ŋ-øJ ;
 õ÷~ „C, ° „ è~õ«î è Ü÷M™ Ý (Eõf÷~èæ î fèæ ðfèOŠ-ð,
 èñ~ŠH, è¾< , ñÿøõ~è«÷f´ MõfF, è¾< «ñÿªèf± ´ Ý (E¾ aèEò
 «õ± ®ò î -òèš¹èæ ðÿP â± í ¾< õf(ÉšðO, A; øù.
- ñfi' f´-î ìî ^ŋ< Ý (E¾ GÁõù< , ñfi' f´ ^ î -òš-ð à ôè Ü÷M™
 è< ð%î šðtî GÁõùfèt° , GøõùfèO; Í ô< Ý (Eõf÷~èf°

ÜPM, Aø¶. Þì <, «î F Ý Aðù ° PŠHî Šð´A_j øù Ý Æ¾, èt´-óèè
 öó«öÝèŠð´A_j øù. ö%î öÝÁæ î ° Fðèù-ö äÝèŠð´A_j øù. ñÝø-ö
 1ø, èE , èŠð´A_j øù.

- ° PŠHtî ðF¾, ètî í < ° ä½^F, M‡ í ŠH^î ö`èæ «ðóè÷`è÷èè
 (Delegates) Þì < ° äÁA_j øù. Üö`èÀ < èt´-ó ð®^î é½<, ð®, èFMtî é½< Mœî ^F™ èö%¶ ° èfæA_j øù.
- Cö ñfi é´èO™ Ü%î ^ ¶-øJ™ à öè Ü÷M™ 1è> ° äÝøö`èæ á¼
 Cö- I è„ Cö- Keynote speeches Ü™ö¶ G-ù¾„ ° èÝª ðFN¾èè
 (Endowment lecture) Gè> ^î Ü-ö, èŠð´ö¶‡´.
- äšª öé¼ à öè ñfi é´ < äî éö¶ á¼ î é†®™î é_j Üšöšª ðé_j ¶ î î %î è
 «ö‡´ <. Ü%î î é†´ Üó², «ñ½< Üó² èé~H™öfi GÁöùfè÷ ñfi é´
 î î ^¶öî Ý ° „ CPò Ü÷M«öé, ° äKò Ü÷M«öé à î ¾A_j øù.

Þ%î Š H_j ùE J™ î ...-è^ î I > ñfi t®Ý° ö¼«öé<. Þ%î ñfi é´ à öè^ î I >
 Ý Æ¾ GÁöù^F_j (I.A.T.R) èé~H™ î î ^î Šð´ < âtî éö¶ ñfi é´. Þ_j ñfi é´ â%î
 î é†®™ î î %î é½<, Üf° æ÷ á¼ ð™è-ö, èöè^F_j Ü-öŠH_j «ðK™, ° ä¼< ðé½<
 Ü%î î é†´ ÜóC_j Ü™ö¶ î QŠðtî GÁöùfèO_j à î M«öé´î é_j î î %¶ ö¼Aø¶.
 à î M ° -ø%î Ü÷M«öé, ° äKò Ü÷M«öé Þ¼, èöé<. à öè^ î I > Ý Æ¾
 GÁöù^F™ à ÁŠHù~è÷éJ ¼Šð¶ ð™è-ö, èöèfèè Ü™ö¶ ÜöÝ-øª ðé^î
 GÁöùfèæî é_j . î Q í ð~, à ÁŠHù~ Ý è Þðöé¶. àù«ö. Þ%î GÁöù^Fª èù, GF
 öèF Üšö÷öèè Þ™-ö,

Þ%î GÁöù^F_j «î é, è< ðÝP MœK^î é™ Ü¶«ö á¼ c‡ î èt´-óðèAM´ <.
 àQÃ < ¾¼, èñèè«öÃ < ÃÁö¶ î M~, è ° ®ðfi î é° <.

à öè î èKèfèO™ î I > î èKè<, ð‡ ðé´ Ý AðöÝÁ, ° á¼ î Q Þì < à ‡´.
 Ý „èKòŠðî ^î, è ö-èJ™, Ü-ö Þ_j -øð î î ù Üµ ° ° -øè†° á^î -öðèè¾<
 Ü-ñ%F¼, A_j øù. ¶óFwî öèñèè^ î I > ° ñèN» < î I > Š ð‡ ðé´ < à öè öóöéÝP™
 ÜöÝPÝ° à Kò Þì ^î Š ° äøM™-ö. è~ö«î è Ü÷M™ î -î ° äÁ < Ý Æ¾èO½<, Ü-ö ñ-ø,
 èŠðt´Mtî ù. Þ%î Š ° äKò ° -øðé†-î „ Y~F¼^¶öî Ýèèè¾<, à öèŠ
 ð‡ ðé´ öK-èJ™ î I > ° äø «ö‡ ®ò Þì ^î Š ° äø„ ° èèö¾< F™LJ™ 1964-Þ™
 î î %î 26-ö¶ à öè, W-ö î é†´ Ý Æöé÷~ «ðó-ö, Ãtî ^F_j «ðé¶, Üf° Ã®J¼%î
 Ý Æöé÷~ Cö~ à öè^ î I > Ý Æ¾ GÁöù< (I.A.T.R) â_j ø Ü-ñŠ-ð
 à ¼öé, Aùé~èè.

à ôè^ î l > Ý Æ¼ GÁõù^Fj ° î™ ñfié´ 1966-Þ™ «èfôfô<Ì K™ ñ«òðf ð™è-ò, èöè^Fj Ý íó«öf´ ìì%î ¶. ÞF™ 21 ìé´èO™ Þ¼%¶ 170 «ðó÷÷èè èò%¶ æfþ ìù~. Þóþ ìfö¶ ñfié´ 1968-Þ™ æj ñùJ™ ìì%î ¶. Ý „èKòŠðì^î, è õ-èJ™ 29 ìé´èOL¼%¶ î l > ÜPë~ Ü™òfi 137 Ý Æöf÷~èè, Ý ~ò< èfóí ñfè, î l > î l > ðþ ðf´ ðÿP ÜP%¶ æfæöî ÝèfèŠ ðf° æÿøù~. Ý Æ¼, èt´-óèO™ ðó à þ ñèè á^¶-ó, èŠðtì ù. ÜöÿP™ Cò Hj ö¼ñfÁ:

AP^¶¾, ° Ý J ó<, Þóþ ìfJ ó< Ý þ ´èt´ ° j ù~ q Š¼ æñfNJ™ î l > „ æfÿèè Þì < æÿP¼%î ¶ ÆðŠðtì ¶. çHj ôf%F™ Þ¼%¶ ö%î Ý Æöf÷~, î l ç, ° <, çHj «ùf-à, Kòj æñfN, ° < Þ¼, ° < æîèì~ð Mök^îé~. «ðfô%FL¼%¶ ö%î ö ðfèöî «ñ÷÷ à óA™ ìfi è «ñ-ìèOj ¶ö, è èfô^î „ «è~%î, ° î™ ° öYC àj Á< Üî j î é, è< ä«ófŠðfM½< èfí Šð´õì fè¾< á^¶-ó^îé~. î fæôf%F™ ° ®Át´ MøfMj «ðf¶, 18-ö¶ È Ýøfþ ´ ° î™ î l > Š ð, FŠ ðfi™èè ðfi Šð´õ-î á¼õ~ Mök^îé~. «èfôfô<Ì K™ ìì%î ñfiéft®™ î l ç, °, èE ŠæðP ðòj ð´îŠð´ö¶ ðÿP»<, î l > áç¶ „ Ýó-ñŠ¹Š ðÿP»< ÜPMò™ î l > ðÿP»< Ý Æ¼, èt´-óèè ð®^îù~. Þ-ò Cò á^¶, èft´èè.

î l ö~èè á¼ æñfNJ ù~; ðó ìft®ù~. Üö~èOj ðóöLj Ü®Šð-ìJ™ Þj Á Ü¶ v î fðù gFòfè à ôè æñfN àj ø Üfwèfó< æðfMtì f½< ì-ì° ñøJ™ Ü¶ à ôè æñfNòfè Þ¼, Aø¶. à ôè^ î l ö~ ñt´ì j Þ, î l N™ Ý Æ¼ «ñÿæfþ ´æ÷ î l ö™òfi ö¼< î fèè Ý ÆMj ° ®¾è-÷, î fètA¼, ° < äòfè-÷, î fèè Ý Æ¼, ° «öþ ®ò Cò î èö™è-÷Š ðÿPŠ «ðè¾<, MøfF, è¾<, è%F, è¾< à ôè^ î l > Ý Æ¼ ñfié´ á¼ öfæŠðO, Aø¶. ášæöf¼ à ôè^ î l > ñfiéft®j æÿP-ò»< «î f™M-ò»< «ñ«ò ° PŠHt´æ÷ ° P, «èfOj Ü®Šð-ìJ™ ñt´< Ý Æö«î æðf¼^î ñfù¶. Þ%î Þì^F™ Þj æùf¼°, Aðñfù Ü<è^î»< ° PŠHì «öþ´<.

«èfôfô<Ì ñfié´ æ~ Ý Æóófèñfè«ò ìì%î ¶. Ý ùf™, Þóþ ìfö¶ ñfié´ æj ñùJ™ ìì%î æðç¶ Üî j ° ç Ü®Šð-ìJ™ æðKò ñfÿø< äÿðtì ¶. Þ%Gè» „C ÜPë~, Ý Æöf÷~ è<ð%î Šðtì àj øfè«ö ñt´< Ü-ñðfñ™, æðf¶ ñ, èè ðf° æfæÀ < Gè» „Còfè¾< MKöf, èŠðtì ¶. Üî Ý° á¼ ¹¶Š ðKñfí < «è~, èŠðtì ¶.

è¼^îófèfè ñt´< Þ¼%î Þ%Gè» „C, 'ñfié´ -è¼^îóf°' àj ø Þóþ ®j «è~, ñ-èðfè à ¼Šæÿø¶. Þ%î ñfÿø^Fÿ°, ö÷~ „C, °, èfóí ñfè Þ¼%î ö~ Üþ í f Üö~èè. M...èfù^¶-øJ™ è¼^îóf° ìì%î f™ Üf° æðf¶ñ, èt° Üšð÷÷èè Þì < Þ™-ò. Üf° Áì Þj Á ðó¼< èfí, èþ èftCìì^¶Aøf~èè. á¼ æñfN æîèì~ðfù è¼^îóf-è, Ý Æöf÷~èt«è à Kò àj øf, èf¶, ñ, è-÷»< ÜF™ Þ´ð´î Üþ í f ° ®¾ æèfíé~èè. Þî Ý° „ Cò ÜóCò™ «î é, è< èÿH, èòf<.

Ý ùÉ™, Û-î á¼ Democractisation process âj «øªèfœ÷«õ‡´. Þ¼ŠHÃ< A.A.T.R Þj °, Að «îÉ, è< ÝÉ¾ÝîLj, ÝÉ¾Šð°F-ò'Ùè<'âj Á<, ñ, èœ ðf°ªèfœÃ< ñfiÉ†´Šð°F-ò'1ø<'âj Á< Üõ¼, «èàKòðfEJ™Ü‡íÉ M÷, è< ĀPùÉ~èœ. ÛîÝ°ŠHj 'ðfKv'è¼^îóƒ°îM~¶ñÿøöÝP™Üè<, 1ø< Þó‡´<Þì<ªðÿøíè«õªèfœ÷øf<. CòñfiÉ´èO™Üè^Fj Þì<°-ø%¶'1ø<' ÝF, è<ªðŸÁ<. Þj Ā< CòèñòƒèO™Üè°<, 1ø°<Þó‡ìø, èø%¶<Gj øù. ñ«òðÉ, ñfKùv «ðfj øîl ö~CÁðfj-ñJùóƒèàœ÷íÉ´èO™Þ%îñfiÉ†-î^ îl öK-î«òá¼MNS-ð»<,ªñfNÝ~õ^î»<,ªñfNàí~-õ»<õ÷~, èŠ ðòj ð^F,ªèf‡ìù~, è^îóƒAùÉ™äÿðtìðòªùÉ´Þ-î»<èEèñfùîj-ñ âj Á Āøðf<. Ý ùÉ™, Ü%îÉ´èO™1øŠð°FJ½<Üšò÷øfè, ÜóCò™, ÜóCò™ è†C«õÁðÉ´èœÞì<ªðøM™-ò. °¿-ñòfèÞ™-òâj Á ĀøÞòðfèªîQÃ<è†C ÜóCò™°, Að^¶ò<ªðøM™-ò. ÞQ^î...-èñfiÉ†´, °õ¼«øf<.

ñfKùv íÉ†®™îî%î äöfö¶ñfiÉ†®™, Ü´^î àtìfö¶ñfiÉ´ò‡ìQ™ îî^¶òíèè°®¾ªèÉòŠðtì¶. Ý ùÉ™, Üf° ÛîÝèfù°òŸCá^¶îî^îâ%îŠ ð™è-ò, èöè°<Ý~ò<è†tìM™-ò. I.A.T.R. îù¶è¼^îóƒ-èá¼ð™è-ò, èöè^Fj Ü-öŠHj «ðK«òðá¼°PŠHtìíÉ†®™îî^Fõ¼Aø¶. ò‡ìQ™ ÜšöfÁîî^¶<èÉ^Fòƒèœªj ðíÉ Ā>G-òJ™, îl èèÜó²àtìfö¶ñfiÉ†-î îî^î°j õ%î¶. 1994 üùöKJ™îî^îM¼<H, îl èèÜó²àòè^îl>GÁöù^î-î äŠó™1993-Þ™ÜµAð¶. I.A.T.R.-Þj îŸ«ðÉ-îòî-òö~«ðófCKò~èóESñf. Þö~ Üšðfj íÉ†®½œ÷«ìÉ, A«ðÉð™è-ò, èöè^Fjªj ÝCòòóðÉŸÁŠ«ðófCKò~. Üõ~àòè^îl>ÝÉ¾GÁöù^FjªèòÝ°¿Mù¼îj èø%¶, Üó²üùöK1994-Þ™ ñfiÉ†-î îî^¶òíèè äŠó™1993-Þ™â¿F»œ÷¶. Þ-îJL¼, °<èfò<lè, °-ø¾. æ~àòèÜ÷M™î-îªðÁ<ÝÉ¾ñfiÉ†®Ý°, è†´-òèœªðŸÁ, ÝÉ%¶, «î~¾ªèÉ¶°-øšð´^î, °-ø%î¶18ñfiÉƒèœ«î-ò. àù«õ, 1995-üùöK, °°j ñfiÉ†-î îî^îÞòðf¶. îî^¶òíÝ°ä.ä.®.Ÿ~. Þ-èðf¶âùÜPM^¶M†ìÉ~. Āî«õW>, è‡ìöfÁñŸªñf¼Gð%î-ù»<MF^îÉ~.

"... the IATR must be solely responsible for hte academic

programem of the conference." îl èèÜó²Þ%îGð%î-ùè†°á^¶èªèf‡ì Hø^îÉj IATR-Þj èÉ~H™«ðóÉ. èóESñfÞ-è¾ªîKM^îÉ~. Hj ù~Üõ~ªèj-ù õ%¶, ñf‡¹l°GFð-ñ„è~Üõ~èÀìj èø%¶«ðC, è¼^îóƒ°Šð°F, èfùÝÉ¾, °¿-ò»<Ü-ñ^îÉ~. Ü-î Üšð®«òÜó²ªŸÁ,ªèf‡ì¶.

âj ð¶ ° , Aðñfù ¶-øè-÷ ^ «î ~%âî ^ ¶, 43 î -ôŠ¹è-÷ ÜPM^¶, ÜöÿP™ Ý ¶¾, è†´-óèæ «õ‡ ®» «ðóf÷ófèŠ ðF¾ aèEò «õ‡ ®» à ô° î ¿ M 45 í f´è-÷, «è~%î 2522 Ý ¶øf÷-è†°, è®í fèæ â¿î Šðtì ù. Þ¶ö-î ðF¾ aèEí ò~èæ.

«ðóf÷~èæ 660

ðf~-òðf÷~èæ 326

añf^î < 26 Üò™ í f´èOL¼%¶ 175 «ðóf÷~èæ ðf° aèfæAøf~èæ. 11 Üò™í f´èOL¼%¶ 216 ðf~-òðf÷~èæ ò¼Aøf~èæ. Þö~èO™ Üó² M¼%Fùófè ò¼< Üò™í f†®ù~ 23 «ð~èæ. â¿ È ÝÁ, ° «ñÿðtì Ý ¶¾, è†´-óèO™ ²¼, è< «ñ™ ò%F¼, A_j øù. Üöÿ-ø Ü%î %î ^ î -ôŠ¹, ° ãÿø ° ¿ Ý ¶%¶ aðfÁ, A^aò´^¶, ÞF™ ß´ðtì ° ¿ à ÁŠHù~èæ ððófö~. «î ~%âî ^, èŠðtì è†´-óèæ 260-, ° < ÜFèñf° <. è¼^î ófè<. 4 aðf¶ Üñ~¾èæ, 128 î Q Üñ~¾èæ, 6 CøŠ¹, aèfÿ^aðfN¾è-÷, aèf‡ î í fè Þ¼, ° <. î ...-è ñfí f´ î | > ò÷~ „C, ° âj ù aèE»< âj ð¶ è¼^î ófA™ ð-î, èŠð´< è¼^¶è-÷»<, Üöÿ-øŠ ððj ð´^¶< Mî ^-î »< aðfÁ^î ¶. è¼^î óf°, ° aöO«ò, í èK™ í-î aðÁ< Gè» „Cèæ að¼< ðf½< aðf¶ñ, ètèfè ì ì ^î Šð´ð-ö. Þí ÿ° < | ATR , ° < aî fì ~H™-ö.

- î ...-è ^ î | > ñfí f†®_j M-÷ òfè,
- î | > â™òf ñfötì ^ F½< ðJ ÝÁ añfNòf, èŠð´ñf?
- î | > Ý †C añfN^ F†ì < M-óM™ G-ø«öÿøŠð´ñf?
- î | > Š ð™è-ö, èöè^Fÿ° «õ‡ ®ð GF à î M aèEòŠð´ñf?

î | N™ â<çH™., ðtì < aðÿÁ «ö-öJ™ òfF¼Š«ðf¼, ° <, í f, ì ~ ðtì < aðÿÁ «ö-öJ™ òfF¼Š«ðf¼, ° < «ö-ö òfEŠ¹, ° ° j ÁK-ñ î óŠð´ñf?

° PŠH†ì CòKì < Ý «òfè-ù «ètèŠðtì í f?

âj ð¶ «ðf_j ø «èæMèæ «ètèŠð´A_j øù. Þ-ö î | öè ÜóC_j añfN, aèfæ-è-òŠ aðfÁ^î -ö. î | öè ÜóC_j aèò™ F†ì fèO™ Þì < aðø «õ‡ ®ð-ö. î | öè, Þòf-è î Mó ñÿ-øð í f†´Š «ðóf÷~èæ, «ñ«ö ° PŠH†´æ÷ «èæMèO™ ß´ðf´ aèf‡ ì ö~è÷™ö~. à öè è¼^î óf° ððó¶ Ý ¶¾è-÷ MøfF, ° < Þì <. Ü¶ aèò™ F†ì < ö°, ° < Þì < Ü_j Á. «ètèŠð´< «èæMè÷f™ að¼< ðfôfù-ö á¼ Üó² G-ø«öÿø ö°, èŠðtì «õ‡ ®ð F†ì fè-÷, «è~%î -ö. Þ, «èæMè†° Š ðF™ èfí , Þ-ö aî fì ~ðfù F†ì fèæ btì, è¼^î ófA™ ÆøŠð´< è¼^¶èæ ððÁ-ì ð-òðèJ_j , H_j ù~ Üó² î ù¶ F†ì fè†° Üöÿ-øŠ ððj ð´^F,

æfœ÷ðf<. è¼îóf° Üó² ïîñïï Ü; Á. Üó², èè ïîñïšð´ïñ; Á.
 è¼îóf-è ïîñï Üó² ðð òéFè-÷,, æéÆ¶ àîMJ¼, Aø¶. Þ-î IATR
 ï; Pæðf´ G-ù¾ Å¼<. G-ù¾ Åó «ð‡´<.

è¼îóf° ÜóCð™ èfðÿø¶. ñfi t®; 1øšð° F Üó² ïîñïï 1øšð° FJ™
 ètCèæ «ÓÁðf´è-÷ èð%¶ èð%¶ æfœð¶ ñfi t®ÿ° àð¾ î¼< â; ð¶
 à‡-ñ. Ý ùf™, Þ¶ IATR- Þ; Þ´ðft®ÿ° < óó<¹, ° < ÜšðEÿðtì ¶. æðf¶ðfè,
 î...-èî ï > ñfi t-îš ðÿP â¿ ¶ðð~èæ, «ð²ðð~èæ, Üî; °, Aðšð° F»< 'Üè<
 âù ð~E, èšð´ïñfù è¼îóf-è, '1ø<' âù, è¼îšð´< æðf¶ñ, èæ ð° FJ; j
 Gè» „CèO™ Þ¼%¶ HK^¶šðf~, è «ð‡´<. Þó‡-î»< â; øfè», «ê~¶ ñðf° ð¶,
 è¼îfö< I, è è™Mðf÷~ CòK; ¿ tðñfù '«î ï-ó»<', èì æòù^ Fó‡ ï æðf¶
 ñ, èÀ, æèù Gè>îšð´< Þð, Að», æfÿæðEN¾èæ, Þ-ê, ïfi è Gè» „Cèæ,
 è‡ èftCèæ Ý Aððÿ-ø»< â; øf, Aš ðf~šðf f° <. Ü¶ ° -ðð; Á. âù«ð,
 è¼îóf°, è¼îófAYèfù äÿðf´èæ ðÿPð Mñ~èù° <, ñfi f´, ñfi t´ äÿðf´èæ,
 Ý AððÿPÿèfù «ð-ðš ðf´èO; îó< Ý Aðù ðÿPð Mñ~èù° < îQîQðfù
 Üµ ° ° -øJ™ ðf~, èšðì «ð‡´<.. ÞšðÉÁ îó< HKšð¶. î...-è ñfi t®ùf™
 î I ¿, ° < ðfó<ðKð< I, è î...-è ïè¼, ° < äÿðtì ðð; è-÷,, èKðè Ü÷Mì
 àî¾<.